

**AGREEMENT BETWEEN
THE JAPAN COMMERCIAL ARBITRATION ASSOCIATION
AND THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
OF THE RUSSIAN FEDERATION**

The Japan Commercial Arbitration Association and the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation have agreed hereby henceforth to recommend that physical or legal persons engaged in trade and investment between Japan and the Russian Federation should insert in their contracts the following arbitration clause:

“All disputes, controversies or differences which may arise between the parties, out of or in connection with the present contract shall be finally settled by arbitration pursuant to the Japanese-Russian Commercial Arbitration Agreement. The award to be rendered shall be final and binding upon both parties.”

The terms of the agreement referred to in this arbitration clause are as follows:

1. The place of arbitration shall be, unless otherwise agreed between the parties, the country in which the respondent has its place of business.
In case such place is Japan, the arbitration shall be conducted at the Japan Commercial Arbitration Association in accordance with the Commercial Arbitration Rules thereof.
In case such place is the Russian Federation, the arbitration shall be conducted at the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in accordance with the Rules thereof.
2. The Japan Commercial Arbitration Association and the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation will cooperate in advancing international commercial arbitration through increased use of the facilities of their organization and will exchange all available information, materials or publications essential to the realization of this Agreement.
3. This Agreement shall be known as the Japanese-Russian Commercial Arbitration Agreement. It has been prepared in duplicate in Japanese, Russian and English languages, all of them having an equal force. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

This Agreement is signed in Moscow by the President of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation on September 8th 1995 and, subsequently countersigned in Tokyo by the President of the Japan Commercial Arbitration Association. This Agreement will become effective as of September 27th 1995.

**The Japan Commercial
Arbitration Association**

**The Chamber of Commerce
and Industry of the
Russian Federation**

**Yoshitoshi Munakata
President**

**Stanislav A. Smirnov
President**